

MANUALE DI INSTALLAZIONE E UTILIZZO

IT

MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

FR

INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

USE AND INSTALLATION MANUAL

EN



**MODULO COLLEGAMENTO CALDAIA AUSILIARIA
MODULE DE RACCORDEMENT CHAUDIÈRE AUXILIAIRE
ANSCHLUSSMODUL FÜR HILFSKESSEL
AUXILIARY BOILER CONNECTION MODULE**



8901305700

1-AVVERTENZE E CONDIZIONI DI GARANZIA1

2-CONTENUTO DELLA CONFEZIONE.....4

3-FUNZIONAMENTO/ATTIVAZIONE5

4-SISTEMA DI COLLEGAMENTO ALLA CALDAIA AUSILIARIA.....6

Gentile Cliente,

vogliamo ringraziarla per la preferenza che ha voluto accordare ai nostri prodotti.

Per un funzionamento ottimale le consigliamo di leggere con attenzione il presente manuale.

REVISIONI DELLA PUBBLICAZIONE

Il contenuto del presente manuale è di natura strettamente tecnica e di proprietà della RED.

Nessuna parte di questo manuale può essere tradotta in altra lingua e/o adattata e/o riprodotto anche parzialmente in altra forma e/o mezzo meccanico, elettronico, per fotocopie, registrazioni o altro, senza una precedente autorizzazione scritta da parte di RED.

L'azienda si riserva il diritto di effettuare eventuali modifiche al prodotto in qualsiasi momento senza darne preavviso. La società proprietaria tutela i propri diritti a rigore di legge.

CURA DEL MANUALE E COME CONSULTARLO

- Abbiate cura di questo manuale e conservatelo in un luogo di facile e rapido accesso.
- Nel caso in cui questo manuale venisse smarrito o distrutto richiedetene una copia al vostro rivenditore oppure direttamente al Servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Il **"testo in grassetto"** richiede al lettore un'attenzione accurata.
- *"Il testo in corsivo"* si utilizza per richiamare la Vostra attenzione su altri paragrafi del presente manuale o per eventuali chiarimenti supplementari.
- La "Nota" fornisce al lettore informazioni aggiuntive sull'argomento.

SIMBOLOGIA PRESENTE SUL MANUALE



ATTENZIONE:

leggere attentamente e comprendere il messaggio a cui è riferito poiché la **non osservanza di quanto scritto, può provocare seri danni al prodotto e mettere a rischio l'incolumità di chi lo utilizza.**



INFORMAZIONI:

una mancata osservanza di quanto prescritto comprometterà l'utilizzo del prodotto.

**AVVERTENZE PER LA SICUREZZA**

- L'installazione, il collegamento elettrico, la verifica del funzionamento e la manutenzione vanno eseguite esclusivamente da personale qualificato o autorizzato.
- Installare il prodotto secondo tutte le leggi locali, nazionali e le Norme vigenti nel luogo, regione o stato.
- Questo prodotto non è utilizzabile da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o con scarsa esperienza e conoscenza a meno che non siano visionati o istruiti sull'uso del prodotto dalla persona che è responsabile per la sua sicurezza.
- Per il corretto uso del prodotto e delle apparecchiature elettroniche ad essa collegate e per prevenire incidenti si devono sempre osservare le indicazioni riportate nel presente manuale.
- Prima di iniziare qualsiasi operazione, l'utente o chiunque si appresti ad operare sul prodotto dovrà aver letto e compreso l'intero contenuto del presente manuale di installazione e utilizzo. Errori o cattive impostazioni possono provocare condizioni di pericolo e/o funzionamento irregolare.
- Ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto è totalmente a carico dell'utente e solleva il produttore da ogni responsabilità civile e penale.
- Qualsiasi tipo di manomissione o di sostituzione non autorizzata di particolari non originali del prodotto può essere pericoloso per l'incolumità dell'operatore e sollevano la ditta da ogni responsabilità civile e penale.
- Spegnerne il prodotto in caso di guasto o cattivo funzionamento.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La ditta garantisce il prodotto per la durata di **due anni** dalla data di acquisto che viene comprovata da un documento probante che riporti il nominativo del venditore e la data in cui è stata effettuata la vendita.

Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita **delle parti riconosciute difettose all'origine per vizi di fabbricazione.**

ESCLUSIONI

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso, di errata manutenzione, di installazione non conforme con quanto specificato dalla ditta (vedi capitoli relativi in questo manuale d'uso).

La ditta declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, animali o cose in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel manuale e concernenti, specialmente le avvertenze in tema d'installazione, uso e manutenzione del prodotto.

In caso d'inefficienza del prodotto rivolgersi al rivenditore e/o all'importatore di zona.

I danni causati da trasporto e/o movimentazione sono esclusi dalla garanzia.

Per l'installazione e l'uso del prodotto, si deve far riferimento esclusivamente al manuale di installazione e utilizzo in dotazione. La garanzia decade in caso di danni recati per manomissioni al prodotto, agenti atmosferici, calamità naturali, scariche elettriche, incendi, difettosità dell'impianto elettrico e causati da assente o non corretta manutenzione secondo istruzioni del costruttore.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/CE E SUCCESSIVA MODIFICA 2003/108/CE



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente l'apparecchio consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli apparecchi, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.



MODULO COLLEGAMENTO CALDAIA
AUSILIARIA

MANUALE DI INSTALLAZIONE E UTILIZZO
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG
USE AND INSTALLATION MANUAL

IT
FR
DE
EN



MODULO COLLEGAMENTO CALDAIA AUSILIARIA



ISTRUZIONI

FUNZIONAMENTO

L’attivazione della funzione “Caldaia Ausiliaria” abilita il funzionamento di una caldaia esterna quando l’apparecchio è spento o in OFF. chiudendo il contatto NO.

ATTIVAZIONE

Per l’attivazione della funzione accedere al menù dell’apparecchio alla voce “MENU/IMPOSTAZIONI/CALDAIA AUSILIARIA”. Riferirsi in ogni caso al manuale fornito con l’apparecchio.

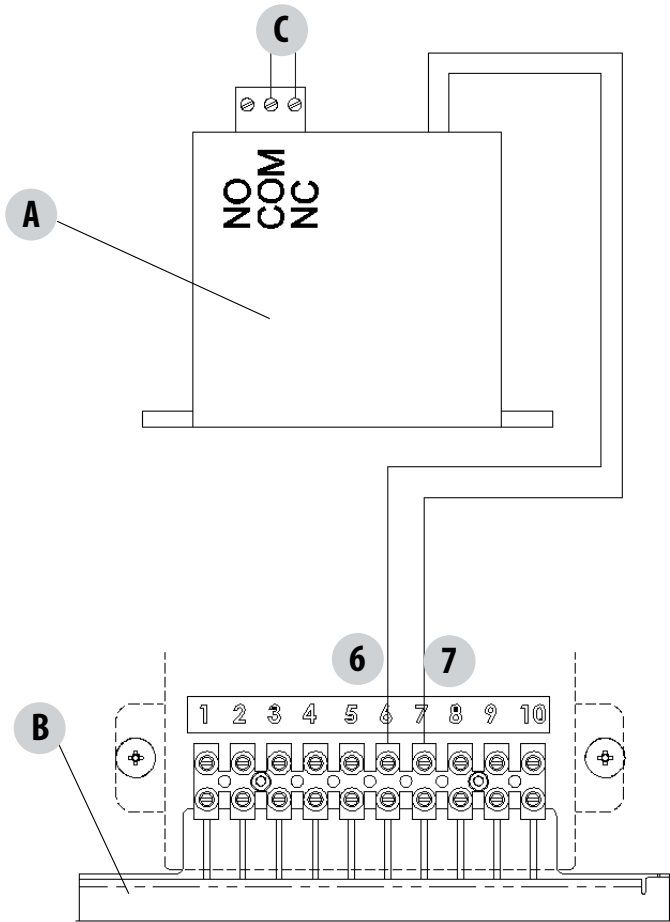
CARATTERISTICA DEL CONTATTO

CORRENTE NOMINALE	10A
TENSIONE MAX	230 Vac

PREMESSA

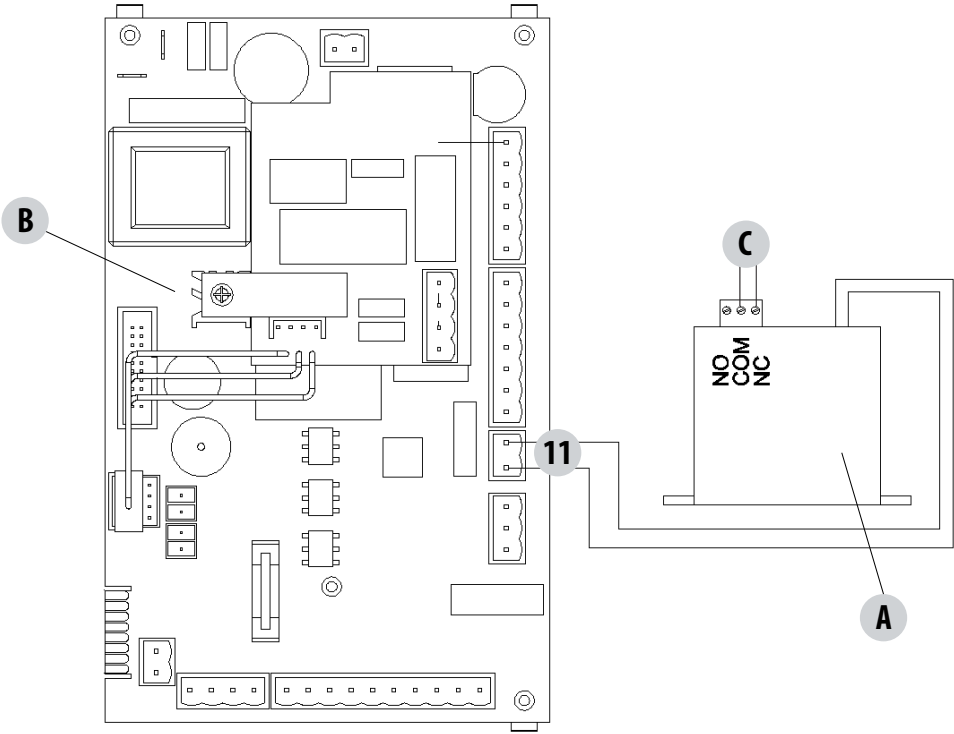
A seconda del tipo di equipaggiamento della stufa/caldaia è possibile fare il collegamento del modulo aggiuntivo per il funzionamento della caldaia ausiliaria tramite la morsettiera posteriore oppure direttamente in scheda elettronica del prodotto.

COLLEGAMENTO IN MORSETTIERA POSTERIORE



A	MODULO COLLEGAMENTO CALDAIA AUSILIARIA
B	MORSETTIERA POSTERIORE
C	ALLA CALDAIA AUSILIARIA
6/7	COLLEGAMENTO CALDAIA AUSILIARIA

COLLEGAMENTO IN SCHEDA ELETTRONICA



A	MODULO COLLEGAMENTO CALDAIA AUSILIARIA
B	SCHEDA ELETTRONICA
C	ALLA CALDAIA AUSILIARIA
POS.11	COLLEGAMENTO CALDAIA AUSILIARIA

1-MISES EN GARDE ET CONDITIONS DE GARANTIE9

2-CONTENU DE L'EMBALLAGE12

3-FONCTIONNEMENT/ACTIVATION13

4-SYSTÈME DE RACCORDEMENT À LA CHAUDIÈRE AUXILIAIREAUX.....14

Cher Client,

Nous souhaitons vous remercier pour avoir choisi nos produits.

Pour un fonctionnement optimal, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel.

RÉVISIONS DE LA PUBLICATION

Le contenu de ce manuel, de nature strictement technique, appartient à RED.

Aucune partie de ce manuel ne peut être traduite dans une autre langue et/ou adaptée et/ou reproduite même partiellement sous une autre forme et/ou moyen mécanique, électronique, pour des photocopies, enregistrements ou autre, sans une autorisation préalable et écrite de la part de RED.

A tout moment, l'entreprise se réserve le droit de modifier éventuellement le produit sans donner de préavis. La société propriétaire protège ses droits aux termes de la loi.

SOIN DU MANUEL ET COMMENT LE CONSULTER

- Prenez soin de ce manuel et conservez-le dans un endroit qui soit facilement et rapidement accessible.
- Si ce manuel est perdu ou détruit, demander un exemplaire à votre revendeur ou bien directement au Service d'assistance technique autorisé.
- Le **“texte en gras”** requiert une attention toute particulière de la part du lecteur.
- *“Le texte en italique”* est utilisé pour attirer votre attention sur d'autres paragraphes du présent manuel ou pour apporter d'éventuels éclaircissements supplémentaires.
- La «Remarque» fournit des informations supplémentaires sur le sujet, au lecteur.

SYMBOLES PRÉSENTS DANS LE MANUEL



ATTENTION :

lire attentivement et comprendre le message auquel il se réfère car la **non observation des prescriptions peut provoquer de sérieux dommages au produit et compromettre la sécurité des personnes qui l'utilisent.**



INFORMATIONS :

une non observation des prescriptions compromettra l'utilisation du produit.



MISES EN GARDE POUR LA SÉCURITÉ

- L'installation, le branchement électrique, la vérification du fonctionnement et l'entretien doivent être effectués exclusivement par un personnel qualifié ou autorisé.
- Installer le produit selon toutes les lois locales, nationales et selon les Normes en vigueur dans le lieu, la région ou le pays de son installation.
- L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes (ainsi qu'aux enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou ayant une expérience et une connaissance insuffisantes, à moins qu'elles ne soient surveillées ou formées à l'utilisation de l'appareil par la personne responsable de la sécurité.
- Pour utiliser correctement le produit et les appareils électroniques raccordés et pour prévenir les accidents, respecter toujours les indications présentes dans le présent manuel.
- Avant de commencer toute opération, l'utilisateur, ou quiconque, sur le point d'utiliser le produit devra avoir lu et compris l'ensemble de ce manuel d'installation et d'utilisation. Des erreurs et de mauvaises configurations peuvent provoquer des situations de danger et/ou de fonctionnement irrégulier.
- Toute responsabilité pour une utilisation incorrecte du produit est entièrement à la charge de l'utilisateur et dégage le fabricant de toute responsabilité civile et pénale.
- Tout type de manipulation ou de substitution non autorisée de parties non originales du produit peut être dangereux pour la sécurité de l'opérateur et dégage l'entreprise de toute responsabilité civile et pénale.
- Eteindre le produit en cas de panne ou de mauvais fonctionnement.

CONDITIONS DE GARANTIE

L'entreprise garantit le produit, sauf les éléments sujets à une usure normale énumérés ci-dessous, pour la durée de **deux ans** à compter de la date d'achat laquelle doit être attestée par un document probant qui indique le nom du vendeur et la date à laquelle la vente a été faite.

La garantie sous-entend le remplacement ou la réparation, gratuits, **des parties reconnues comme défectueuses à l'origine pour des vices de fabrication.**

EXCLUSIONS

La garantie ne couvre pas toutes les parties qui s'avèreraient défectueuses à cause de la négligence ou d'un manque de soin dans l'utilisation, d'un entretien incorrect, d'une installation non conforme avec ce qui est spécifié par l'entreprise (voir chapitres relatifs dans ce manuel d'utilisation).

L'entreprise décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages pouvant, directement ou indirectement, avoir lieu sur des personnes, objets ou animaux, résultant d'une non observation de toutes les prescriptions indiquées dans le mode d'emploi et concernant notamment les recommandations au sujet de l'installation, l'utilisation et de l'entretien du produit.

En cas d'inefficacité du produit, s'adresser au revendeur et/ou à l'importateur de la zone géographique.

Les dommages causés par le transport et/ou la manutention sont exclus de la garantie.

Pour l'installation et l'utilisation du produit, se reporter exclusivement au manuel d'installation et d'utilisation fourni. La garantie est annulée en cas de dommages provoqués par des manipulations du produit, des agents atmosphériques, des catastrophes naturelles, des décharges électriques, des incendies, des défauts d'installation électrique et d'un entretien nul ou non conforme avec les instructions du fabricant.

MISES EN GARDE POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/CE ET À LA MODIFICATION SUIVANTE 2003/108/CE

À la fin de sa vie utile, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Il peut être confié aux centres de tri sélectif mis à disposition par les administrations communales, ou bien aux revendeurs qui fournissent ce service.

Éliminer séparément l'appareil permet d'éviter de possibles conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé provenant d'une élimination inappropriée et permet de récupérer les matériaux dont il est constitué afin d'obtenir une économie d'énergie et de ressources importante.

Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils, le symbole barré de la poubelle mobile est reporté sur le produit.



MODULE DE RACCORDEMENT CHAUDIÈRE
AUXILIAIRE

MANUALE DI INSTALLAZIONE E UTILIZZO	IT
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION	FR
INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG	DE
USE AND INSTALLATION MANUAL	EN



MODULO COLLEGAMENTO CALDAIA AUSILIARIA



INSTRUCTIONS

FONCTIONNEMENT

L'activation de la fonction « chaudière auxiliaire » habilite le fonctionnement d'une chaudière extérieure quand l'appareil est éteint ou qu'il est sur OFF en fermant le contact NO.

ACTIVATION

Pour activer la fonction, accéder au menu de l'appareil à la rubrique « MENU/CONFIGURATIONS/CHAUDIÈRE AUXILIAIRE ». Se reporter dans tous les cas au manuel fourni avec l'appareil.

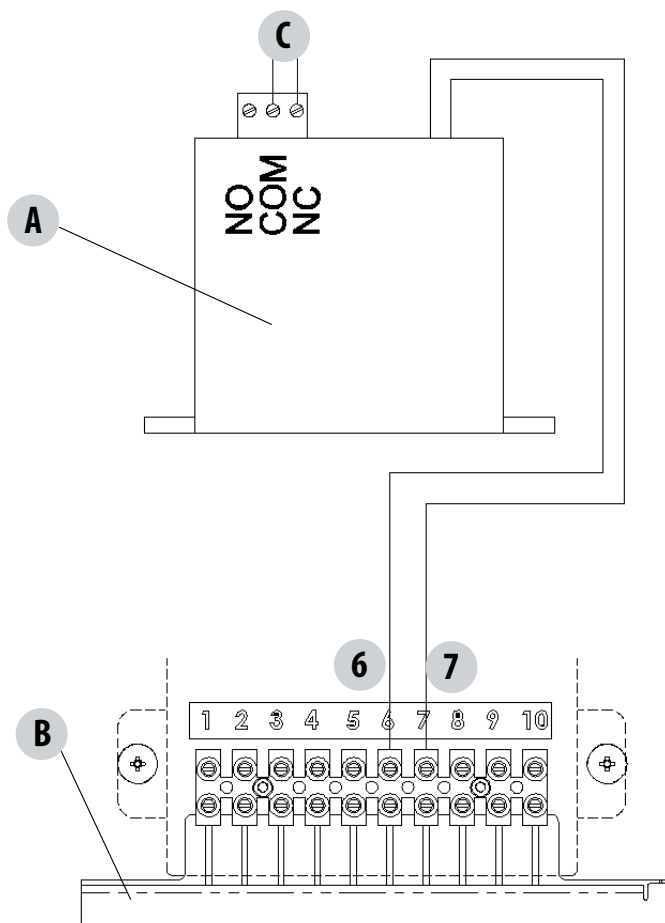
CARACTÉRISTIQUE DU CONTACT/

CORRENTE NOMINALE	10A
TENSION MAX	230 V ca

PRÉAMBULE

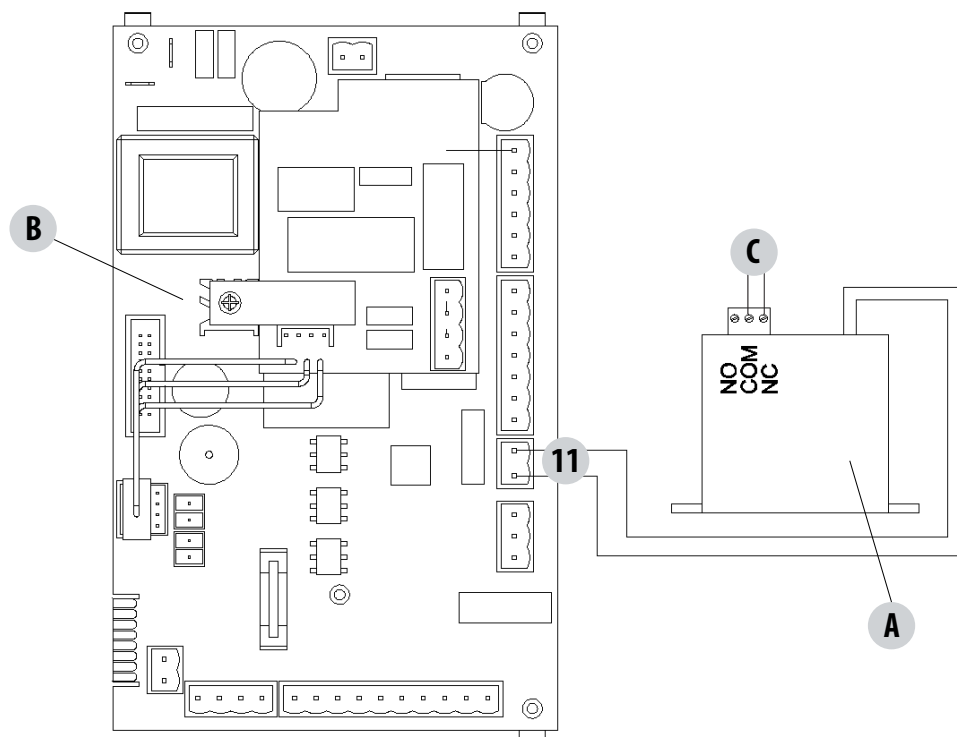
En fonction du type d'équipement du poêle ou de la chaudière, il est possible d'effectuer le raccordement du module supplémentaire pour le fonctionnement de la chaudière auxiliaire au moyen de la planchette à bornes postérieure ou bien directement par le biais de la carte électronique du produit.

RACCORDEMENT SUR LA PLANCHETTE À BORNES POSTÉRIEURE



A	MODULE DE RACCORDEMENT CHAUDIÈRE AUXILIAIRE
B	PLANCHETTE À BORNES POSTÉRIEURE
C	À LA CHAUDIÈRE AUXILIAIRE
6/7	RACCORDEMENT CHAUDIÈRE AUXILIAIRE

RACCORDEMENT SUR LA CARTE ÉLECTRONIQUE



A	MODULE DE RACCORDEMENT CHAUDIÈRE AUXILIAIRE
B	CARTE ÉLECTRONIQUE
C	À LA CHAUDIÈRE AUXILIAIRE
POS.11	RACCORDEMENT CHAUDIÈRE AUXILIAIRE

1-HINWEISE UND GARANTIEBEDINGUNGEN17

2-VERPACKUNGSGEHALT20

3-BETRIEB/AKTIVIERUNG.....21

4-ANSCHLUSSSYSTEM AN HILFSKESSEL22

Sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben.

Für einen optimalen Betrieb empfehlen wir Ihnen, die vorliegende Anleitung aufmerksam durchzulesen.

ÜBERARBEITUNGEN DES HANDBUCHS

Der Inhalt des vorliegenden Handbuchs ist rein technischer Natur und Eigentum von RED.

Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von RED ganz oder auszugsweise in andere Sprachen übersetzt und/oder in anderer Form bzw. durch mechanische oder elektronische Mittel adaptiert und/oder reproduziert werden, weder durch Fotokopie noch durch Aufzeichnungen oder anderes.

Wir behalten uns vor, jederzeit unangekündigt Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jede Rechtsverletzung wird gerichtlich verfolgt.

UMGANG MIT DEM HANDBUCH UND DAS NACHSCHLAGEN

- Bewahren Sie dieses Handbuch an einem leicht und schnell zugänglichen Ort sorgfältig auf.
- Sollte dieses Handbuch verloren gehen oder zerstört werden, fordern Sie bei Ihrem Händler oder direkt beim autorisierten technischen Kundendienst eine Kopie davon an.
- Der **Text in Fettdruck** verlangt vom Leser besondere Aufmerksamkeit.
- *Der Text in kursiv* wird verwendet, um Ihre Aufmerksamkeit auf andere Abschnitte dieses Handbuchs zu lenken, bzw. für zusätzliche Erklärungen.
- Der *Hinweis* erteilt dem Leser weitere Informationen zum Thema.

SYMBOLS IN DIESEM HANDBUCH



ACHTUNG:

Die entsprechenden Informationen müssen aufmerksam **durchgelesen und verstanden werden, da es bei deren Nichtbeachtung zu schweren Schäden am Gerät kommen und die Unversehrtheit des Bedieners gefährdet werden kann.**



INFORMATIONEN:

Die Nichtbeachtung der angegebenen Informationen wird den Gebrauch und die Funktionstüchtigkeit des Produkts negativ beeinflussen.



SICHERHEITSHINWEISE

- Die Installation, der elektrische Anschluss, die Überprüfung der Funktionstüchtigkeit und die Wartung dürfen ausschließlich von qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.
- Das Produkt unter Beachtung aller lokalen, nationalen und europäischen Normen installieren, die in der Ortschaft, in der Region oder im Staat gültig sind.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Kenntnis und Erfahrung benutzt werden, es sei denn unter Aufsicht und nach eingehender Unterrichtung über den Gebrauch des Gerätes durch die Person, die für dessen Sicherheit verantwortlich ist.
- Die in dieser Anleitung angeführten Hinweise müssen immer beachtet werden, damit das Produkt und die daran angeschlossenen elektronischen Geräte korrekt funktionieren und Unfälle vermieden werden können.
- Bevor mit der Einstellung verfahren wird, muss der Benutzer - oder wer auch immer das Gerät zu bedienen beabsichtigt - zunächst den gesamten Inhalt der vorliegenden Installations- und Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Fehler oder mangelhafte Einstellungen können zu Gefahrensituationen bzw. Funktionsstörungen führen.
- Der Benutzer trägt die alleinige Verantwortung bei unsachgemäßem Gebrauch des Geräts und enthebt somit den Hersteller von jeder zivil- und strafrechtlichen Verantwortung.
- Jede Art der Manipulierung oder des ungenehmigten Ersatzes mit nicht originalen Bauteilen des Geräts kann die Gesundheit des Benutzers gefährden und enthebt den Hersteller von jeder zivil- und strafrechtlichen Verantwortung.
- Bei Defekten oder unkorrektem Betrieb sollten Sie das Gerät abschalten.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Hersteller gibt auf das Produkt eine Garantie von **zwei Jahren** ab dem Kaufdatum, das durch einen mit dem Namen des Händlers und dem Kaufdatum versehenen Beleg nachzuweisen ist.

Unter Garantie wird der Austausch oder die kostenlose Reparatur **der aufgrund von Herstellungsfehlern als fehlerhaft anerkannten Originalteile verstanden**.

AUSSCHLÜSSE

Alle Bauteile, die sich aufgrund von Fahrlässigkeit oder Nachlässigkeit im Gebrauch, falscher Wartung oder nicht den Angaben des Herstellers entsprechender Installation (siehe hierzu die entsprechenden Kapitel in diesem Handbuch) als defekt herausstellen sollten, sind nicht von der Garantie gedeckt.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für etwaige Schäden ab, die Personen, Tiere oder Gegenstände direkt oder indirekt erfahren könnten und auf die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung angeführten Anweisungen und vor allem der Hinweise in Sachen Installation, Gebrauch und Wartung des Geräts zurückzuführen sind.

Wenden Sie sich an Ihren Händler bzw. an den Importeur Ihres Gebiets, sollte das Produkt nicht funktionieren.

Schäden, die während des Transports und/oder des Handlings verursacht werden, sind von der Garantie ausgenommen.

Für die Installation und den Gebrauch des Geräts wird ausschließlich auf die mitgelieferte Installations- und Bedienungsanleitung verwiesen. Die Garantie verfällt im Falle von Schäden, die auf Manipulationen am Gerät, Witterungseinflüsse, Naturkatastrophen, Stromschläge, Brände, Defekte in der Elektroanlage zurückzuführen sind oder durch fehlende oder mangelhafte Wartung, im Vergleich zu den Anweisungen des Herstellers, verursacht worden sind.

WICHTIGE HINWEISE ZUR KORREKTEN ENTSORGUNG DES GERÄTS GEMÄSS EG-RICHTLINIE 2002/96/EG UND SPÄTERER ÄNDERUNG IN 2003/108/EG



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Gerät NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung des Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Geräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

•



ANSCHLUSSMODUL FÜR HILFSKESSEL

MANUALE DI INSTALLAZIONE E UTILIZZO
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG
USE AND INSTALLATION MANUAL

IT
FR
DE
EN



MODULO COLLEGAMENTO CALDAIA AUSILIARIA



ANLEITUNG

BETRIEB

Die Aktivierung der Funktion „Hilfskessel“ gibt den Betrieb eines externen Heizkessels frei, wenn das Gerät ausgeschaltet ist oder sich im OFF-Zustand befindet, indem der NA-Kontakt geschlossen wird.

AKTIVIERUNG

Zur Aktivierung der Funktion im Menü des Geräts den Eintrag „MENÜ/EINSTELLUNGEN/HILFSKESSEL“ aufrufen. Immer die mit dem Gerät gelieferte Anleitung berücksichtigen.

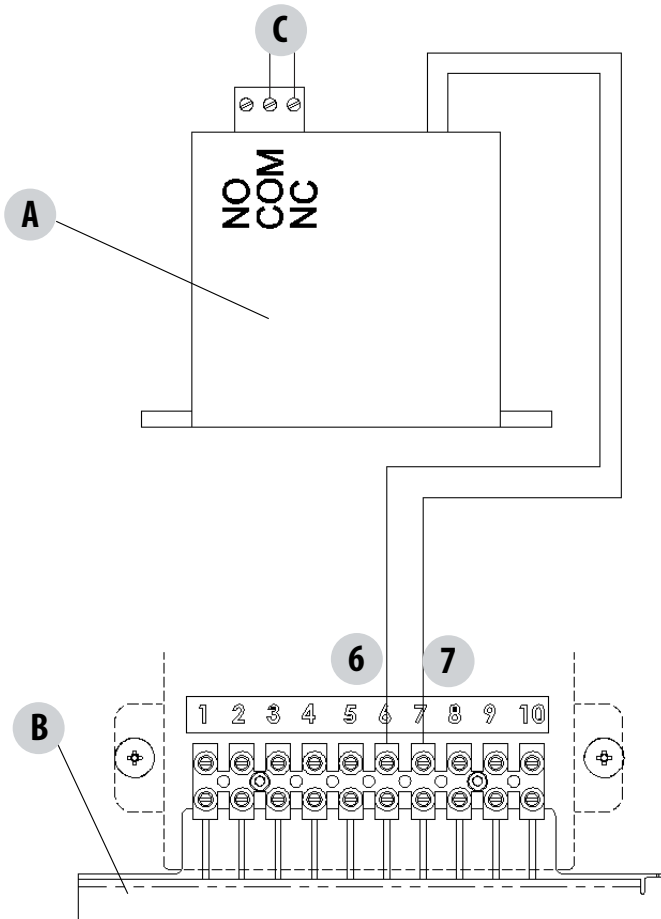
MERKMALE DES KONTAKTS/

CORRENTE NOMINALE	10 A
MAX. SPANNUNG	230 V ac

VORBEMERKUNG

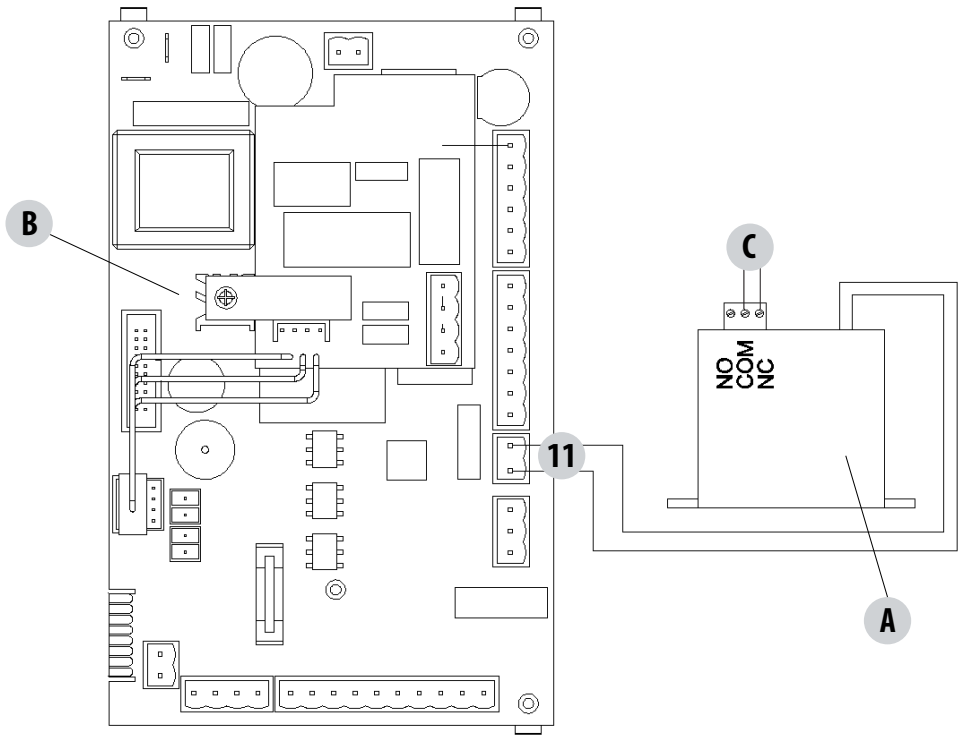
Je nach Art der Ausrüstung des Ofens/Heizkessels kann das Zusatzmodul für den Betrieb des Hilfskessels an die hintere Klemmleiste oder direkt an die Platine des Produkts angeschlossen werden.

ANSCHLUSS AN DIE HINTERE KLEMMLEISTE



A	ANSCHLUSSMODUL FÜR HILFSKESEL
B	HINTERE KLEMMLEISTE
C	AN HILFSKESEL
6/7	ANSCHLUSS HILFSKESEL

ANSCHLUSS AN PLATINE



A	ANSCHLUSSMODUL FÜR HILFSKESSEL
B	PLATINE
C	AN HILFSKESSEL
POS.11	ANSCHLUSS HILFSKESSEL

1-WARNINGS AND WARRANTY CONDITIONS25

2-PACKAGE CONTENTS.....28

3-OPERATION/ACTIVATION29

4-AUXILIARY BOILER CONNECTION SYSTEM30

Dear Customer,

Thank you for having chosen our product.

To allow for optimal operation, we advise you to read this manual carefully.

REVISIONS TO THE PUBLICATION

The content of this manual is strictly technical and property of RED.

No part of this manual can be translated into another language and/or altered and/or reproduced, even partially, in another form, by mechanical or electronic means, photocopied, recorded or similar, without prior written approval from RED.

The company reserves the right to make changes to the product at any time without prior notice. The proprietary company reserves its rights according to the law.

CARE OF THE MANUAL AND HOW TO CONSULT IT

- Take care of this manual and keep it in an easily accessible place.
- Should the manual be misplaced or ruined, request a copy from your retailer or directly from the authorised Technical Assistance Department.
- The "**text in bold**" must be read with particular care.
- The "*text in italics*" draws attention to other sections in this manual or clarifications.
- "NOTE" provides the reader with additional information.

SYMBOLS USED IN THE MANUAL



ATTENTION:

Read the relative message with care because **failure to observe the information provided could result in serious damage to the product and danger to the persons who use it.**



INFORMATION:

failure to comply with these provisions will compromise the use of the product.



SAFETY PRECAUTIONS

- Installation, electrical connection, functional verification and maintenance must only be performed by qualified or authorised personnel.
- Install the product in accordance with all the local and national laws and Standards applicable in the relative place, region or country.
- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or trained on how to use the product by a person responsible for their safety.
- The instructions provided in this manual must always be complied with to ensure the product and any electronic appliances connected to it are used correctly and accidents are prevented.
- The user, or whoever is operating the product, must read and fully understand the contents of this installation guide before performing any operation. Errors or incorrect settings can cause hazardous conditions and/or poor operation.
- All liability for improper use of the product is entirely borne by the user and relieves the Manufacturer from any civil and criminal liability.
- Any type of tampering or unauthorised replacement with non-original spare parts could be hazardous for the operator's safety and relieves the company from any civil and criminal liability.
- Switch the product off in the event of a fault or malfunctioning.

WARRANTY CONDITIONS

The firm covers the product, with the exception of the parts prone to normal wear **that are listed below, for a period of two years** as proved by a supporting document which gives the name of the vendor and the date on which the sale took place.

The guarantee covers the replacement or free repair **of parts recognised as being faulty at source due to manufacturing defects.**

EXCLUSIONS

The warranty does not cover any part that may be faulty as a result of negligence or careless use, incorrect maintenance or installation that does not comply with the company's instructions (see the relative chapters in this user manual).

The company declines all liability for any damage which may be caused, directly or indirectly, to persons, animals or objects as a consequence of non compliance with all the prescriptions specified in the manual, especially warnings regarding installation, use and maintenance of the product.

If the product does not work correctly, contact your local retailer and/or importer.

Damage caused during transport and/or when handled is excluded from the warranty.

The supplied installation guide is the only reference for installation and product use. The warranty will be rendered null and void in the event of damage caused by tampering, atmospheric agents, natural disasters, electrical discharges, fire, defects in the electrical system and maintenance not being performed at all or as indicated by the manufacturer.

PRECAUTIONS FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE 2002/96/EC AND ITS SUBSEQUENT AMENDMENT 2003/108/EC



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special differentiated waste collection centre set up by the local authorities or to a retailer that provides this service. Disposing of the appliance separately prevents possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and allows its materials to be recovered in order to obtain significant savings in energy and resources.

As a reminder of the need to dispose of appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.



AUXILIARY BOILER CONNECTION MODULE

MANUALE DI INSTALLAZIONE E UTILIZZO	IT
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION	FR
INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG	DE
USE AND INSTALLATION MANUAL	EN



MODULO COLLEGAMENTO CALDAIA AUSILIARIA



INSTRUCTIONS

OPERATION

Activation of the “Auxiliary Boiler” functions enables the operation of an external boiler when the appliance is switched off or in OFF mode. Closing contact NO.

ACTIVATION

To activate the function access the appliance menu under item “MENU/SETTINGS/AUXILIARY BOILER”. In any case refer to the manual supplied with the appliance.

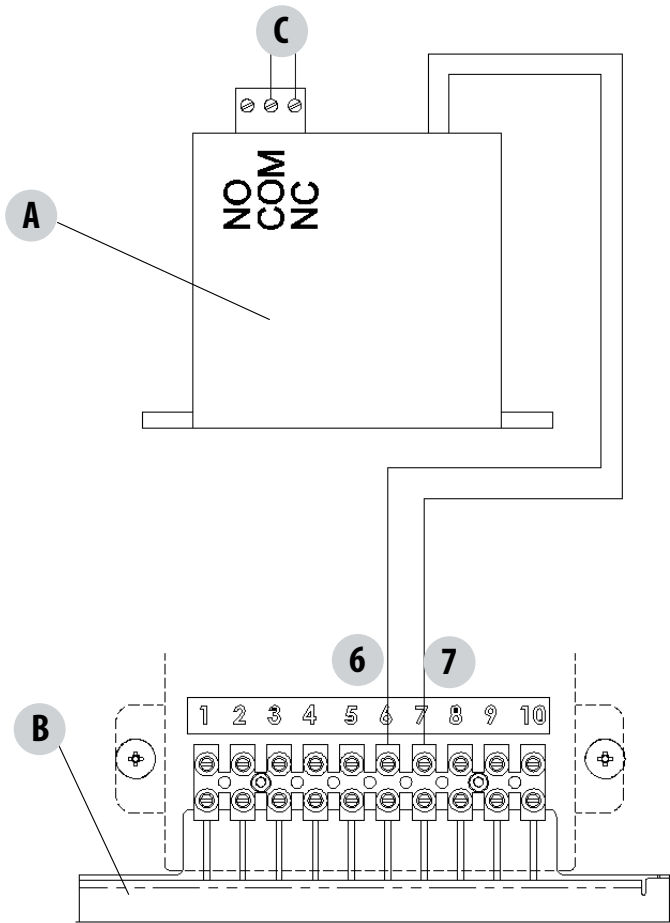
CONTACT CHARACTERISTICS

CORRENTE NOMINALE	10A
MAX VOLTAGE	230 Vac

FOREWORD

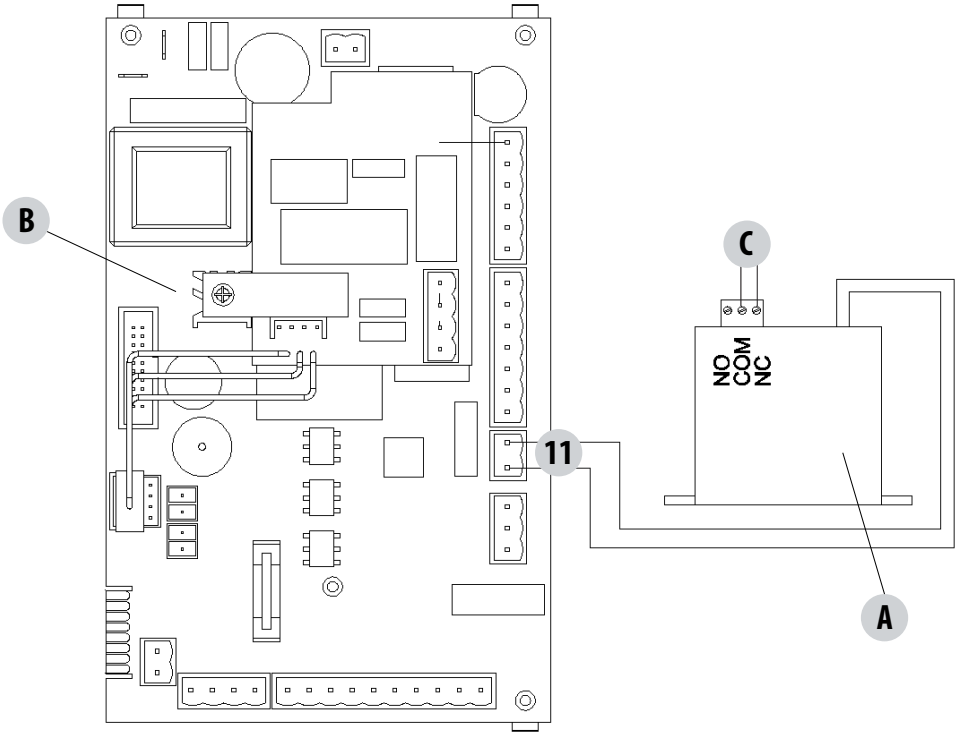
Depending on the type of equipment of the stove/boiler, one can connect the additional module for the operation of the auxiliary boiler via the rear terminal block or directly in the electronic board of the product.

CONNECTION IN THE REAR TERMINAL BLOCK



A	AUXILIARY BOILER CONNECTION MODULE
B	REAR TERMINAL BLOCK
C	TO THE AUXILIARY BOILER
6/7	AUXILIARY BOILER CONNECTION

CONNECTION IN ELECTRONIC BOARD



A	AUXILIARY BOILER CONNECTION MODULE
B	ELECTRONIC BOARD
C	TO THE AUXILIARY BOILER
POS.11	AUXILIARY BOILER CONNECTION



Via La Croce n°8
33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN) – ITALY
Telefono: 0434/599599 r.a.
Fax: 0434/599598
Internet: www.mcz.it
e-mail: info.red@mcz.it